



Objectifs pédagogiques

- Maîtriser le processus de traduction
- Acquérir les qualifications professionnelles du traducteur
- Maîtriser les types et techniques de traduction

Objectif de formation

- Obtenir la certification de traducteur inscrite au RNCP

FORMATEUR : DANIEL GOUADEC



MÉTHODOLOGIE

- Apprentissage théorique
- Démonstration et mise en pratique
- Application systématique des concepts



LA FORMATION À DISTANCE C'EST :

- Où vous voulez !
- Quand vous voulez !
- Autant que vous voulez !

Contenu de formation

1. LA QUALITÉ EN TRADUCTION

- Définition
- Présentation
- Objectifs

2. LA PRÉPARATION DES TRADUCTIONS

- Prestation de traduction
- Contribution du donneur d'ordre
- Anomalies
- Opacités
- Options et traitements

3. LA DOCUMENTATION

- Ressources
- Documentation pour comprendre
- Documentation pour traduire
- Logique des navigateurs

4. LA TERMINOLOGIE

- Ressources
- Recherche thématique
- Logique des navigateurs

5. LE KIT DE TRADUCTION

- Contenu et analyse du kit
- Complémentation
- Recherche thématique
- Logique des navigateurs

6. LES TYPES ET MODES DE TRADUCTION

- Traduction signalétique
- Traduction synoptique
- Traduction documentaire
- Traduction banalisée
- Traduction absolue

7. LES TECHNIQUES DE TRANSFERT

- Prérequis
- Balisage
- Intégration
- Techniques de transfert

8. LES AUTOCONTRÔLES DU TRADUCTEUR

- Techniques de révision
- Techniques de relecture
- Autocontrôles post-traduction

Modalités de formation



DURÉE

400 heures
12 mois



PUBLIC & PRÉREQUIS

Tout public
Admission sur dossier et tests



ADMISSION

CV
Test de traduction
Présentation du projet
professionnel



FINANCEMENT

CIF - FIF-PL
Pôle Emploi - Région